



RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE  
UNION



9393/04 (Presse 158)

(OR. en)

## PRESSEMEDDELELSE

2584. samling i Rådet

### Landbrug og fiskeri

Bruxelles, den 24. maj 2004

Formand **Dermot Ahern, T.D.**  
Irlands minister for kommunikation, marine ressourcer og  
naturressourcer og

**Joe WALSH, T.D.**  
Irlands minister for landbrug og fødevarer

# P R E S S E

---

Rue de la Loi 175 B - 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 285 9589 / 6319 Fax: +32 (0)2 285 8026  
[press.office@consilium.eu.int](mailto:press.office@consilium.eu.int) <http://ue.eu.int/Newsroom>

9393/04 (Presse 158)

1  
DA

## Vigtigste resultater af Rådets samling

Rådet indgik to vigtige politiske aftaler i dag om fiskerispørgsmål under B-punkter (med debat).

Aftalen om afgørelsen om oprettelse af regionale rådgivende råd (RRR) vil give fiskerierhvervets interessenter mulighed for at udtrykke deres synspunkter i passende fora og give mulighed for nye former for deltagelse i den fælles fiskeripolitik. Det Europæiske Fællesskab vil primært finansiere disse RRR i løbet af deres første fem år efter oprettelsen.

Aftalen om en forordning om strukturforanstaltninger for fiskeriet giver mulighed for en EU-finansiering gennem Det Finansielle Instrument til Udvikling af Fiskeriet (FIUF) for bedre at bidrage til gennemførelsen af strategien for bæredygtig udvikling af europæisk akvakultur, men også til øgede støttebeløb til genopretningsplaner og finansiering af akustiske alarmer (pingere).

Drøftelser under frokosten om WTO- og Mercosurspørgsmål gjorde det også muligt for Rådet at notere sig, at den igangværende forhandlingsproces var på rette spor.

Dette var det første møde i Rådet (landbrug og fiskeri) efter udvidelsen den 1. maj.

## INDHOLD<sup>1</sup>

<b>DELTAGERE</b> .....	<b>5</b>
------------------------	----------

### **PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT**

REGIONALE RÅDGIVENDE RÅD (RRR) .....	7
FÆLLESSKABETS STRUKTURFORANSTALTNINGER FOR FISKERIET.....	9
DOHA-UDVIKLINGSRUNDEN OG MERCOSUR-FORHANDLINGERNE - NUVÆRENDE SITUATION .....	11
EVENTUELT .....	12
– UK-information .....	12
– Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO).....	12
– Informationspolitik i forbindelse med reformen af den fælles landbrugspolitik.....	12
– Vejledende retningslinjer for retten til føde .....	13

### **ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT**

#### *GENERELLE ANLIGGENDER*

– <u>De Forenede Nationer - Menneskerettigheder</u> .....	I
---	---

#### *BUDGET*

– Landbrugsindkomsten - Revisionsrettens særberetning - <i>Rådets konklusioner</i> .....	I
– Overførsel af bevillinger.....	II

<sup>1</sup>

- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
- Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://ue.eu.int>.
- Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets mødeprotokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

*BESKIKKELSER*

– Det Økonomiske og Sociale Udvalg..... III

– Regionsudvalget ..... VII

**DELTAGERE**

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

**Belgien:**

Sabine LARUELLE

Jef TAVERNIER

Minister for selvstændige erhverv og små og mellemstore virksomheder samt landbrug  
Flamsk minister for miljø, landbrug og udviklings samarbejde

**Den Tjekkiske Republik:**

Jaroslav PALAS

Landbrugsminister

**Danmark:**

Mariann Fischer BOEL

Fødevareminister

**Tyskland:**

Alexander MÜLLER

Statssekretær i forbundsministeriet for forbrugerbeskyttelse, fødevarer og landbrug

**Estland:**

Margus RAJUOJA

Stedfortrædende missionschef

**Grækenland:**

Savvas TSITOURIDIS

Minister for udvikling af landdistrikterne og fødevarer

**Spanien:**

Elena ESPINOSA MANGANA

Minister for landbrug, fiskeri og fødevarer

**Frankrig:**

Hervé GAYMARD

Minister for landbrug, fødevarer, fiskeri og landdistrikts spørgsmål

**Irland:**

Dermot AHERN

Irlands minister for kommunikation, marine ressourcer og naturressourcer

Joe WALSH

Minister for Landbrug og Fødevarer

**Italien:**

Paolo SCARPA BONAZZA BUORA

Statssekretær for landbrug og skovbrug

**Cypern:**

Timmy EFTHYMIU

Minister for landbrug, naturressourcer og miljø

**Letland:**

Martins ROZE

Landbrugsminister

**Litauen:**

Dalia MINIATAITE

Vicelandbrugsminister

**Luxembourg:**

Frank SCHMIT

Direktør

**Ungarn:**

Ferenc NYUJTÓ

Understatssekretær, Ministeriet for Landbrug og Regionaludvikling

**Malta:**

George PULLICINO

Minister for miljø og landdistrikts spørgsmål

**Nederlandene:**

Cornelis Pieter VEERMAN

Minister for landbrug, naturspørgsmål og fødevarer kvalitet

**Østrig:**

Joseph PRÖLL

Minister for Landbrug og Skovbrug samt Miljø og Vandforvaltning

**Polen:**

Jerzy PLEWA

Understatssekretær, Ministeriet for Landbrug og  
Udvikling af Landdistrikter**Portugal:**

Armando SEVINANTE PINTO

Minister for landbrug, udvikling af landdistrikter og fiskeri

**Slovenien:**

Milan POGACNIK

Landbrugsminister

**Slovakiet:**

Zsolt SIMON

Landbrugsminister

**Finland:**

Juha KORKEAOJA

Minister for landbrug og skovbrug

**Sverige:**

Ann-Christin NYKVIST

Landbrugsminister

**Det Forenede Kongerige:**

Margaret BECKETT

Ben BRADSHAW

Minister for miljø, fødevarer og landdistriktspørgsmål  
Statssekretær, Ministeriet for Miljø, Fødevarer og  
Landdistriktspørgsmål

Ross FINNIE

Minister for miljø og landdistriktudvikling (den skotske  
regering)

.....

**Kommissionen:**

Franz FISCHLER

Medlem

Sandra KALNIETE

Medlem

## **PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT**

### **REGIONALE RÅDGIVENDE RÅD (RRR)**

Rådet nåede til politisk enighed om Rådets afgørelse om oprettelse af regionale rådgivende råd som led i den fælles fiskeripolitik på grundlag af et kompromis fra formandskabet, som Kommissionen har tilsluttet sig (13702/03).

Efter den endelige udformning af teksten i Jurist-lingvist-Gruppen vil den blive forelagt til vedtagelse uden debat som A-punkt på en kommende samling i Rådet.

Reformen af den fælles fiskeripolitik indebærer, at der skal oprettes RRR for at forbedre forvaltningen af fiskeripolitikken, og at beslutninger om oprettelse af et RRR træffes af Rådet<sup>1</sup>. RRR'ene giver interessenterne mulighed for at blive tættere inddraget i den fælles fiskeripolitiks udvikling.

De vigtigste ændringer i forhold til Kommissionens forslag, som blev godkendt i Rådet, er følgende:

- Åbenhed for bestyrelsens møder: offentligheden skal have adgang til disse møder, medmindre et flertal i bestyrelsen i særlige tilfælde beslutter noget andet. I Kommissionens forslag hed det, at disse møder altid skulle være åbne.
- Finansiering: Fællesskabets finansiering af de nuværende udgifter øges fra 100 000 EUR i det første år for hvert RRR i Kommissionens forslag til 200 000 EUR i kompromisforslaget på grundlag af et samlet årsbudget på 220 000 EUR. Igangsætningsudgifterne for RRR bliver afholdt over fem år i stedet for over tre år som i Kommissionens forslag. Disse beløb er på 165 000 EUR for det andet år, 132 000 EUR for det tredje år, 121 000 EUR for det fjerde år, 110 000 EUR for det femte år.
- Udgifterne til oversættelse og tolkning for hvert RRR fastsættes til 50 000 EUR pr. år, idet disse udgifter ifølge Kommissionens forslag skulle fastsættes på grundlag af en årlig aftale mellem Kommissionen og hvert RRR. Der er ikke nogen tidsbegrænsning for disse udgifter.
- Der tilføjes en erklæring fra Rådet og Kommissionen vedrørende repræsentanten for fangstundersektoren og andre interesser i fiskerisektoren fra hver medlemsstat i bestyrelsen.

---

<sup>1</sup> Artikel 31 og 32 i Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002, EFT L 358 af 31.12.2002, s. 70-71.

Andre ændringer, der er vedtaget på teknisk niveau i Rådet, omfatter:

- Ændret definition af den "berørte medlemsstat", der skal have ret til at deltage i et RRR, som nu henviser til begrebet "fiskeriinteresser" i stedet for "fiskerirettigheder".
- Antallet af RRR, som er steget fra 6 til 7, omfatter nu et RRR om det åbne hav/højsøflåden, hvis geografiske område omfatter alle farvande uden for EF. Endvidere er de geografiske områder, som hvert RRR dækker, blevet ændret i forhold til Kommissionens forslag: RRR "Nordsøen" omfatter nu kun ICES<sup>1</sup> område IV og IIIa, men ikke længere område VII d (den østlige del af Den Engelske Kanal). RRR "de nordvestlige farvande" omfatter hele område VII, herunder område VII d og VII e. RRR "de sydvestlige farvande" omfatter ikke længere område VII e. RRR "pelagiske bestande" omfatter alle områder, nu dog undtagen Østersøen og Middelhavet.
- Bestyrelsens struktur: antallet af medlemmer af bestyrelsen er forhøjet fra 18 til 24 medlemmer.

---

<sup>1</sup> Det Internationale Havundersøgelseråd (<http://www.ices.dk>)



## **FÆLLESSKABETS STRUKTURFORANSTALTNINGER FOR FISKERIET**

Rådet nåede til en enstemmig politisk aftale på grundlag af et kompromisforslag fra formandskabet, som Kommissionen tilsluttede sig, om Rådets forordning om ændring af FIUF-forordningen, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999.

Efter den endelige udformning af teksten i Jurist-lingvist-Gruppen vil den blive forelagt til vedtagelse uden debat som A-punkt på en kommende samling i Rådet.

Forslaget ligger i forlængelse af en meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet med titlen "En strategi for bæredygtig udvikling af europæisk akvakultur". Forslaget tog sigte på at ændre Rådets forordning 2792/99/EF for at gøre det muligt for Det Finansielle Instrument til Udvikling af Fiskeriet (FIUF) bedre at kunne bidrage til gennemførelsen af strategien for bæredygtig udvikling af europæisk akvakultur.

De vigtigste ændringer i forhold til Kommissionens forslag, som Rådet har godkendt, er følgende:

- Indstilling af skaldyrproduktionen: kompromisforslaget giver mulighed for finansiel støtte til midlertidig indstilling af skaldyrproduktionen på grund af væksten i toksiske alger i mere end fire på hinanden følgende måneder i stedet for seks som i Kommissionens forslag. På baggrund af Rådets konklusioner fra januar 2003 om støtte til europæisk akvakulturs økonomiske rentabilitet tilføjes der også et økonomisk kriterium: der kan også ydes godtgørelse, når de tab, der sker som følge af indstillingen af skaldyrproduktionen i en periode med koncentreret salg, overstiger 35% af den berørte virksomheds årlige omsætning beregnet på grundlag af den pågældende virksomheds gennemsnitlige omsætning i de tre foregående år. Der må ikke ydes godtgørelse for mere end seks måneders indstilling af produktionen i hele perioden mellem denne forordnings ikrafttræden og udgangen af 2006.
- Socio-økonomiske foranstaltninger: der indsættes et supplerende stykke vedrørende beregningen på en pro rata temporis-basis af godtgørelsen i tilfælde af en genopretningsplan.
- Udskiftning af fiskeredskaber i tilfælde af en genopretningsplan: udgifter til fiskeredskaber anses nu som støtteberettigede, hvis fartøjet er omfattet af en genopretningsplan, og det kræves for at det kan afslutte sin deltagelse i det pågældende fiskeri og fiske efter andre arter med andre fiskeredskaber.

- Private støttemodtageres bidrag inden for akvakultur: i kompromisforslaget fastsættes det, at private støttemodtageres bidrag/investeringer i etablering af nye brug til intensivt fiskeopdræt skal være på 50% af de støtteberettigede udgifter i mål 1-regionerne og på mindst 70% i andre regioner i stedet for henholdsvis 60% og 80% i Kommissionens forslag.

De vigtigste ændringer til forslaget på teknisk niveau er:

- EU-støtteberettigede udgifter til udstyr til fartøjer med fartøjsovervågningssystemer eller akustisk alarm. Dette er blevet tilføjet efter, at der blev indgået en aftale på samlingen i Rådet i marts om forordningen om fangster af hvaler. Der indføres en undtagelse for udstyr i fartøjs-overvågningssystemer eller i akustiske alarmer, der er støtteberettiget i fem år efter, at der er ydet offentlig støtte til bygning af det pågældende fartøj.
- Udvidelsen af finansiel støtte gennem individuelle støttebeløb til fiskere i tilfælde af en genopretningsplan som foreslået i en ændring fra Europa-Parlamentet. Disse støttebeløb kan forhøjes med 20%.

## **DOHA-UDVIKLINGSRUNDEN OG MERCOSUR-FORHANDLINGERNE - NUVÆRENDE SITUATION**

Rådet drøftede under frokosten spørgsmål vedrørende WTO og Mercosur-forhandlingerne samt midler til at forbedre informations- og kommunikationspolitikken vedrørende den fælles landbrugspolitik.

Verdenshandelsorganisationen: formandskabet konkluderede, at Den Europæiske Union efter den store reform af den fælles landbrugspolitik i juni 2003 og april 2004 forventer, at denne reform vil medføre store fordele for så vidt angår Fællesskabets WTO-forpligtelser. Rådet var enig om, at det endelige resultat af WTO-forhandlingerne skal være afbalanceret. Nogle medlemsstater insisterede på den tidsmæssige begrænsning, der følger af de fastsatte frister og tidsplanen for afslutningen af forhandlingerne.

Mercosur: flere medlemsstater gik ind for en forsigtig fremgangsmåde med hensyn til disse forhandlinger for så vidt angår forbindelserne med WTO-forhandlingerne og udtrykte betænkeligheder med hensyn til risikoen for at betale to gange for samme handelsindrømmelser.

Informationspolitikken vedrørende den fælles landbrugspolitik: Rådet var enig om, at Fællesskabet og medlemsstaterne skal gå sammen om informationspolitikken.

**EVENTUELT*****– UK-information***

Den britiske delegation forelagde skriftlig information for Rådet og Kommissionen om en rapport om fiskeripolitikken. "Prime Minister's strategy Unit Report - Net benefits: A sustainable and profitable future for UK fishing".

Den britiske delegation meddelte, at den gerne ser bemærkninger fra andre medlemsstater om denne rapport i de kommende uger.

***– Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO)***

Kommissionen forelagde ajourført information for Rådet om den seneste udvikling vedrørende Canadas aktive holdning med hensyn til at anmelde udenlandsk overfiskning i det NAFO-regulerede område, der påvirker bestande, der breder sig over den canadiske 200 mil EEZ-grænse.

Kommissær Fischler understregede, at Fællesskabets flåde må hilse øget kontrol i NAFO-området velkommen, samtidig med at han gjorde det klart, at Canada må afstå fra aktioner, der kan opfattes som chikane mod EF-flåder.

Den portugisiske delegation, der fik støtte fra den spanske delegation, takkede Kommissionen for dens indsats under de seneste hændelser.

***– Informationspolitik i forbindelse med reformen af den fælles landbrugspolitik***

Den franske delegation, der fik støtte fra den britiske, græske, østrigske og italienske delegation, henledte under frokosten Rådets og Kommissionens opmærksomhed på behovet for at styrke Fællesskabets kommunikationspolitik efter vedtagelsen af reformen af den fælles landbrugspolitik (9717/04). Den franske delegation lagde navnlig vægt på behovet for målrettet information til alle landmænd om den nye forvaltning af støtten og miljøkoblingspørgsmål.

Kommissær Fischler oplyste, at han var opmærksom på problemet, og at Kommissionen vil tage et initiativ på dette område i løbet af de kommende måneder.

– *Vejledende retningslinjer for retten til føde*

Den tyske delegation henledte under frokosten Rådets og Kommissionens opmærksomhed på, at Det Europæiske Fællesskab skal benytte sig af lejligheden til at formulere vejledende retningslinjer for retten til føde på mødet i den mellemstatslige gruppe, der finder sted i FAO (Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisationen) fra den 4.-9. juli 2004 med henblik på at fremme retningslinjer for retten til føde (9752/04).

Kommissær Fischler oplyste, at han ville underrette sin kollega, der er ansvarlig for udvikling og humanitær bistand, kommissær Poul Nielson, om den tyske anmodning, således at Kommissionens kompetente tjenestegrene under kommissær Poul Nielson kan undersøge den.

## **ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT**

### **GENERELLE ANLIGGENDER**

#### **De Forenede Nationer - Menneskerettigheder**

Rådet vedtog afgørelsen med henblik på at bemyndige Kommissionen til at deltage i forhandlingerne om et udkast til en omfattende og integreret international konvention til beskyttelse og fremme af handicappedes rettigheder og værdighed

### **BUDGET**

#### **Landbrugsindkomsten - Revisionsrettens særberetning - Rådets konklusioner**

Rådet vedtog følgende konklusioner vedrørende Revisionsrettens særberetning nr. 14/2003 om Kommissionens måling af landbrugsindkomsten:

"RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION

- (1) HILSER beretningen velkommen som en uafhængig vurdering af målingen af landbrugsindkomsten som led i opfyldelsen af den fælles landbrugspolitik informationsbehov. Det sætter navnlig pris på, at der herved blev lejlighed til at drøfte emnet på dette stadium, hvor behovene undergår betydelige forandringer.
- (2) ANERKENDER, at informationsnettet for landøkonomisk bogføring (INLB) og landbrugsregnskaberne (LR) har været værdifulde kilder til information om navnlig landbrugsindkomsten i relation til udviklingen af den fælles landbrugspolitik siden dens etablering, men at den seneste udvikling såsom Agenda 2000 og reformen af den fælles landbrugspolitik i 2003 kan have medført nye behov for statistik.
- (3) UNDERSTREGER, at det for begge statistiske projekter og især for LR sædvanligvis er mere hensigtsmæssigt at lægge vægt på harmonisering af output end på harmonisering af input som det vigtigste middel til at sikre høj kvalitet og sammenlignelige resultater i hele EU. Lægges der for stor vægt på harmonisering af input, kan det i nogle tilfælde føre til ringere resultater, blev det bemærket.
- (4) NOTERER SIG, at det ikke altid er muligt at have en overordnet præcisionsindikator, når der anvendes flere kilder og metoder, som det er tilfældet med LR. Der kan dog opstilles generelle kvalitetsindikatorer til vejledning for brugere baseret på indgående undersøgelser af kilder og metoder, og denne tilgang søges fulgt i forbindelse med LR.

- (5) TILSKYNDER til en fortsat indsats for at forbedre harmoniseringen og valideringen af INLB gennem aktiv inddragelse af den relevante forvaltningskomité.
- (6) ANBEFALER, at der foretages yderligere undersøgelser, herunder en feasibility-undersøgelse, for at kortlægge, hvilke statistiske værktøjer der kan anvendes til at tilvejebringe de relevante oplysninger vedrørende landbrugsbefolkningens indkomstforhold [herunder indkomst fra ikke-landbrugsmæssig aktivitet]. Denne undersøgelse skal foretages i forbindelse med opfyldelsen af informationsbehovene vedrørende udviklingen i landdistrikterne generelt og skal også sikre, at værktøjerne er forenelige med dem, der anvendes i det bredere statistiske system til måling af husstandsindkomster.
- (7) ANERKENDER, at ressourcerne til statistikker er begrænsede, og understreger, at alle nye forslag bør underkastes en costbenefitanalyse, og at der bør foretages en prioritering af rivaliserende behov for statistikker vedrørende landbrugssektoren.
- (8) ANERKENDER, at de politiske beslutningstagere på EU-plan og på nationalt plan må udstikke mere præcise retningslinjer for, hvilke prioriteter de har for den fremtidige levering af statistikker vedrørende landbrugsindkomsten og især vedrørende mere generelle emner i relation til landbrugsøkonomien og forholdene i landdistrikterne."

Denne beretning, som blev forelagt Rådet den 16. april 2004, understreger behovet for et nært samarbejde med medlemsstaterne med henblik på udvikling af informationsnettet for landøkonomisk bogføring (INLB), således at der kan tages hensyn til landespecifikke faktorer. Der overvejes i øjeblikket en række undersøgelser med henblik på at harmonisere metoderne til udarbejdelse af statistikker over landbrugsindkomsten. Rapporten nævner desuden, at landbrugsregnskaberne (EAA), som er et andet statistisk redskab til vurdering af indkomsten, hvormed formålet er at tilvejebringe sammenlignelige, ajourførte og pålidelige oplysninger om udviklingen i landbrugsindkomsten, ikke indeholder oplysninger om alle kilder til landmændenes samlede indkomst, dvs. andre end dem, der hidrører fra landbrugsproduktionen.

### **Overførsel af bevillinger**

Rådet godkendte en skrivelse til Europa-Parlamentet med positiv udtalelse om forslaget om bevillingsoverførsel nr. 01/2004 vedrørende sektion VII (Regionsudvalget) i det almindelige budget for regnskabsåret 2004 (9518/04).

Beløbet, som er overført fra kapitel 100 til konto 1004 (Rejse- og opholdsudgifter i forbindelse med møder og mødeindkaldelser), andrager EUR 1.360.250. Dette beløb er opført som reserve, fordi der angiveligt var uoverensstemmelser med hensyn til rejseudgifterne for Regionsudvalgets medlemmer.

**BESKIKKELSER****Det Økonomiske og Sociale Udvalg**

Rådet vedtog en afgørelse om beskikkelse af følgende personer som medlemmer af Det Økonomiske og Sociale Udvalg for perioden indtil den 20. september 2006 (9542/04):

**ČESKÁ REPUBLIKA**

ZBOŘIL Josef

Member of the Management Board, Confederation of Industry of the Czech Republic

DRBALOVÁ Vladimíra

Director of the Department of International Organisations and European Affairs,  
Confederation of Industry of the Czech Republic

ZVOLSKÁ Marie

Member of the Confederation of Employers' and Entrepreneurs' Associations of the Czech  
Republic

VOLEŠ Ivan

Deputy Secretary of the Economic Chamber of the Czech Republic

ČORNEJOVÁ Helena

Senior Officer of the Social and Economic Department,  
Czech-Moravian Confederation of Trade Unions

MATOUŠEK Vladimír

Senior Officer of the International Department, Czech-Moravian Confederation of Trade  
Unions

ŠTECHOVÁ Dana

Specialist of the International Department, Czech-Moravian Confederation of Trade Unions

ŠMEHLÍK Ondřej

Junior Officer - Specialist of the Railways' Workers Trade Union

JÍROVEC Ludvík

Member of the Agrarian Chamber of the Czech Republic

ŠMEJKAL David

Member of the Czech Coalition of Consumer Activities

STULÍK David

Member of the Civil Society Development Foundation

PLECHATÁ Ivana

Director of the House Sue Ryder, Civic Association SKOK

**EESTI**

PÄÄRENDSON Eve

Estonian Employers' Confederation

TSHISTOVA Kristina

Estonian Chamber of Commerce and Industry

CARR Liina

Confederation of Estonian Trade Unions



VIIES Mare  
 Estonian Employees' Unions' Confederation  
 HELLAM Mall  
 Network of the Estonian Nonprofit Associations and Foundations (NENO)  
 KREEGIPUU Kalev  
 Estonian Chamber of Agriculture and Commerce  
 JOOST Meelis  
 Estonian Chamber of Disabled People

## KYIΠOΣ

ANTONIOU Michalis  
 Cyprus Employers and Industrialists Federation  
 MAVROMMATIS Manthos  
 Chamber of Commerce and Industry  
 KYRITSIS Pambis  
 Pancyprian Federation of Labour  
 KITTENIS Demetris  
 Cyprus Workers' Confederation  
 VRACHIMIS Giorgos  
 Consumers' Association  
 CONSTANTINIDIS Costakis  
 Union of Cypriot Farmers

## LATVIJA

BĒRZIŅŠ Andris  
 Strategic Consultant for UNDP Latvia  
 ABkonsultants, owner  
 JAUNZEME Ieva  
 Director General Latvian Employers Confederation  
 KRĪGERS Pēteris  
 President - Free Trade Union Confederation of Latvia  
 HOMKO Irina  
 Free Trade Union Confederation of Latvia  
 ANČA Gunta  
 Chairperson - The Latvian Umbrella Body for Disability Organisations SUSTENTO  
 KOCIŅŠ Viesturs  
 Head of European Union Department  
 Latvian Chamber of Commerce and Industry  
 DANUSEVIČS Henriks  
 Chairman of Latvian Traders Association

## LIETUVA

*ARLAUSKAS Danukas*  
*Director General, Lithuanian Confederation of Business Employers*  
 LASIAUSKAS Linas  
 Deputy Director General, Lithuanian Apparel and Textile Industry Association  
 MORKIS Gintaras  
 Deputy Director General, Lithuanian Confederation of Industrialists

ŽYGIS Arvydas

Consultant, Association of Lithuanian Chambers of Commerce, Industry and Crafts

BALSIENĖ Aldona

President, Lithuanian Trade Union "Solidarumas"

KVEDARAVIČIUS Algirdas Aleksandras

Vice-chairperson, Lithuanian Trade Union Confederation

PREIDIENĖ Inga

Vice-chairperson, Lithuanian Labour Federation Youth Organization

ARMANAVIČIENĖ Alvita

President, Lithuanian National Consumer Federation

DOMEIKA Rolandas

Director, Lithuanian Farmers' Union

#### MAGYARORSZÁG

NAGY Tamás

National Federation of Agricultural Cooperators and Producers

VADÁSZ Péter Dr.

Confederation of Hungarian Employers and Industrialists

VÉRTES János

National Federation of Traders and Caterers

CSUPPORT Antal

National Association of Strategic and Public Utility Companies

KOLLER Erika

Democratic League of Independent Trade Unions

KAPUVÁRI József

National Confederation of Hungarian Trade Unions

PÁSZTOR Miklós Dr.

National Confederation of Workers Councils

CSER Ágnes Dr.

Cooperation Forum of Trade Unions; Trade Union Confederation of Intellectual Workers

HERCZOG Mária Dr.

Family, Child and Youth Organisation for Public Use

TÓTH János Dr.

Association of the Hungarian Industrial Parks

GARAI István

National Association for Consumer Protection in Hungary

BARABÁS Miklós

European House

#### MALTA

CALLEJA Edwin

Secretary General Federation of Industries (FOI)

SCIBERRAS Sylvia

Honorary Assistant Secretary

Malta Chamber of Small and Medium Enterprise (GRTU)

PARNIS Michael

Deputy Secretary General (Education and International Affairs)

General Workers' Union (GWU)

DARMANIN Anna Maria  
 Chairperson Salvino Spiteri Foundation  
 Union Haddiema Maqghudin (UHM)  
 ATTARD Grace  
 President National Council of Women

## POLSKA

MALINOWSKI ANDRZEJ  
 Polish Employers' Confederation  
 DORDA TADEUSZ  
 Polish Employers' Confederation  
 KRAWCZYK JACEK  
 Polish Confederation of Private Employers  
 KOMOROWSKI Marek  
 Polish Confederation of Private Employers  
 MULEWICZ JAROSŁAW MACIEJ  
 Business Centre Club - Association of Employers  
 DONOČIK TADEUSZ  
 Polish Chamber of Commerce  
 DRABKO ZBIGNIEW  
 Federation of the Union of Agricultural Employers  
 ADAMCZYK ANDRZEJ  
 Independent Self-Governing Trade Union "Solidarity"  
 KRZAKLEWSKI Marian  
 Independent Self-Governing Trade Union "Solidarity"  
 SOBOŃ Katarzyna  
 Independent Self-Governing Trade Union "Solidarity"  
 RÓŻYCKI STANISŁAW  
 All-Poland Alliance of Trade Unions  
 JASIŃSKI Tomasz  
 All-Poland Alliance of Trade Unions  
 SZYNAKA EDMUND  
 Trade Unions Forum  
 TORNBERG MARKUS  
 National Union of Farmers, Circles and Agricultural Organizations  
 NIEPOKULCZYCKA Małgorzata  
 Polish Consumer Federation  
 SZADZIŃSKA ELŻBIETA  
 Polish Consumer Federation  
 SZYDŁOWSKI ANDRZEJ  
 Union of Polish Craftsmen  
 KAMIENIECKI KRZYSZTOF  
 Institute for Sustainable Development  
 CZAJKOWSKI TOMASZ  
 Students' Parliament of the Republic of Poland  
 MENDZA-DROZD Marzena  
 Polish Federation of Non-Government Organizations  
 PLAKWICZ JOLANTA  
 Polish Women League

## SLOVENIJA

STOJAN Dare

Association of Employers for Craft Activities of Slovenia

STANTIC Cveto

Chamber of Commerce and Industry of Slovenia

ROKSANDIC Metka

Association of Free Trade Unions of Slovenia

REBOLJ Dusan

Confederation of Trade Unions of Slovenia PERGAM

HRIBAR Bojan

Slovenian Committee of Public Sector Trade Unions

NOSE Martin

Cooperative Union of Slovenia

GREIF Tatjana

SKUC - Students' cultural center

## SLOVENSKO

LIŠKA JÁN ING.

President, Union of Pulp-Paper Industry of the Slovak Republic

MIHÓK PETER DOC. ING.

President of the Slovak Chamber of Trade and Industry (SOPK)

ORAVEC Ján, PhD., CSc.

President, Entrepreneur Association of Slovakia

ONDRUŠKA Peter JUDr.

Adviser for Legal Affairs, KOZ SR

MEŠŤANOVÁ Eva Paed. Dr.

Director of Foreign Relations Department and Protocol, KOZ SR

National ECOSOC Coordinator

ŠKULTÉTY Eugen

Vice-President, KOZ SR

PÁLENÍK Viliam PhD Doc. RNDr.

Head of the Department of Economic Modelling, Slovak Academy of Sciences (SAV)

ŠTERN Juraj, DrSc. Dr.h.c. prof. Ing.

Honorary Member of Slovak Rectors Conference (SRK)

Professor of the University of Economic Studies

ČERNÁ MARTA RNDR.

President of the Union of Consumers Forum

**Regionsudvalget**

Rådet vedtog en afgørelse om beskikkelse af følgende personer som medlemmer af Regionsudvalget for perioden indtil den 25. januar 2006 (7302/04):

(a) som medlemmer:

1. Jack McCONNELL  
First Minister, Scottish Parliament  
som efterfølger for Irene OLDFATHER

2. Corrie McCHORD  
Leader of Stirling Council  
som efterfølger for Christine MAY

(b) som suppleanter:

1. Helen HOLLAND  
Bristol City Council  
som efterfølger for Diane BUNYAN
2. Nicola STURGEON  
Scottish Parliament  
som efterfølger for Irene McGUGAN
3. Jim McCABE  
North Lanarkshire Council  
som efterfølger for Corrie McCHORD
4. Andrew CAMPBELL  
Leader of Dumfries and Galloway Council  
som efterfølger for Hugh HALCRO-JOHNSTON
5. Irene OLDFATHER  
Scottish Parliament  
som efterfølger for Jack McCONNELL

for den resterende del af embedsperioden, dvs. indtil den 25. januar 2006.

---